

**Amendment no. 1 to Agreement on provision of airport passenger processing information system CUPPS**

(hereinafter referred to as the "Amendment")

**Dodatek č. 1 ke Smlouvě o poskytování letištního informačního systému CUPPS pro odbavení cestujících**

(dále také jen jako "Dodatek")

**Český Aeroholding, a.s.**

**Český Aeroholding, a.s.**

**With its registered seat at the address:**

Prague 6, Jana Kašpara 1069/1, Postal Code 160 08

**Se sídlem:**

Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08

**ID No.:**

248 21 993

**IČ:**

248 21 993

**VAT ID No.:**

CZ699003361

**DIČ:**

CZ699003361

**Commercial Register:**

Municipal Court in Prague, Section B, Record 17005

**OR:**

Městský soud v Praze, oddíl B, vložka 17005

**Bank details:**

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

**Bankovní spojení:**

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

**Account No.:**

2106286528/2700

**Číslo účtu:**

2106286528/2700

**Represented by:**

Ing. Václav Řehoř, PhD., MBA, Chairman of the Board of Directors, and  
Ing. Radek Hovorka, Vice Chairman of the Board of Directors

**Zastoupena:**

Ing. Václav Řehoř, PhD., MBA, předseda představenstva, a  
Ing. Radek Hovorka, místopředseda představenstva

(hereinafter referred to only as the "Supplier")

(dále jen „Dodavatel“)

**And**

**A**

**BRITISH AIRWAYS Plc**

**BRITISH AIRWAYS Plc**

**With its registered seat at the address:**

Waterside, PO BOX 365, Harmondsworth, UB7 0GB United Kingdom

**Se sídlem:**

Waterside, PO BOX 365, Harmondsworth, UB7 0GB United Kingdom

**Acting through:**

BRITISH AIRWAYS Plc, organizační složka

**Jednající prostřednictvím:**

BRITISH AIRWAYS Plc, organizační složka

**With its registered seat at the address:**

Praha 6 - Ruzyně, K letišti 1049/57, PSČ 16100

**Se sídlem:**

Praha 6 - Ruzyně, K letišti 1049/57, PSČ 16100

**Commercial Register:**

Městský soud v Praze, oddíl A, vložka 7531

**OR:**

Městský soud v Praze, oddíl A, vložka 7531

**ID No.:**

493 66 777

**IČ:**

493 66 777

**VAT ID No.:**

CZ49366777

**DIČ:**

CZ49366777

**Represented by:**

**Zastoupena:**

**Emil Milkov Delibashev**, Head of a registered branch

**Emil Milkov Delibashev**, vedoucí odštěpného závodu

(hereinafter referred to only as the "**Customer**")

(dále jen „**Objednatel**“)

The Supplier and the Customer are further jointly referred to as the "**Parties**" or individually as the "**Party**".

Dodavatel a Objednatel jsou dále společně označováni jako „**Strany**“, či jednotlivě jako „**Strana**“.

The Parties have entered into the Agreement on provision of airport passenger processing information system CUPPS dated 3.6.2014, Supplier's ref. no. 0132001627 (hereinafter referred to as the "**Agreement**")

Strany uzavřely dne 3.6.2014 smlouvu o poskytování letištního informačního systému CUPPS pro odbavení cestujících, ev.č. Dodavatele 0132001627 (dále jen jako "**Smlouva**")

The Parties have agreed that the Agreement shall be amended and supplemented in the following manner:

Strany se dohodly na tomto Dodatku, kterým bude Smlouva změněna a doplněna následovně:

#### **I. Subject of Amendment**

#### **I. Předmět dodatku**

1. Annex no. 2 of Agreement is hereby nullified and replaced by Annex no. 2/D1, which constitutes an integral part of this Amendment.
2. Both Parties agree that to the Article 9 of the Agreement shall be added new paragraph 9.5 of the Agreement as follows:

1. Příloha č. 2 Smlouvy se ruší a nahrazuje se novou přílohou č.2/D1, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku.
2. Strany se dohodly, že čl. 9 Smlouvy se doplňuje o nový odst. 9.5 následujícího znění:

“9.5 Supplier notifies the Customer and Customer takes into consideration, Supplier is a person stated in Section 2 par. 1 letter n) of the Czech Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Disclosure of These Contracts and the Register of Contracts. The Parties hereby declare, that any facts stated in the Agreement and Annexes of the Agreement does not form a trade secret within the meaning of Section 504 of the Czech Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.”

„9.5 Dodavatel Objednatele upozorňuje a Objednatel bere na vědomí, že Dodavatel je osobou uvedenou v § 2 odst. 1 písm. n) zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Strany prohlašují, že žádné skutečnosti uvedené ve Smlouvě a jejích přílohách netvoří obchodní tajemství.“

#### **II. Closing provisions**

#### **II. Závěrečná ustanovení**

1. This Amendment shall become valid on the date of its signature by the Parties and effective on the date of its disclosure in the Register of Contracts.

1. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu zástupci Stran a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv.

- |  |  |
|--|--|
| 2. This Amendment has been executed in four (4) counterparts in English and Czech language. The Customer shall receive two (2) counterparts and Supplier shall receive two (2) counterparts. All counterparts are original copies. In the event of any discrepancy between the Czech and English version of this Amendment, the Czech version shall prevail. | 2. Tento Dodatek je vyhotoven ve čtyřech (4) stejnopisech v anglickém a českém jazyce. Objednatel obdrží dva (2) stejnopisy a Dodavatel obdrží dva (2) stejnopisy. Všechny stejnopisy mají platnost originálu. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním tohoto Dodatku je české znění rozhodující. |
| 3. Both Parties guarantee that their signing representatives on the date of the signature hereof are fully empowered to sign and execute this Amendment.   | 3. Obě Strany potvrzují, že jejich zástupci jsou ke dni podpisu oprávněny k uzavření a podpisu tohoto Dodatku.   |
| 4. The following annex shall constitute an integral part of this Amendment:<br><br>Annex No.2/D1 – List of HW, Services and prices   | 4. Nedílnou součástí tohoto Dodatku je:<br><br>Příloha č. 2/D1 – Seznam HW, služeb a ceník   |

Date:  
On behalf of the Supplier:  
Signature:

Datum:  
Za Dodavatele:  
Podpis:

**Ing. Václav Řehoř, PhD., MBA, Chairman of the Board of Directors / Předseda představenstva**  
and  
**Ing. Radek Hovorka, Vice Chairman of the Board of Directors/ Místopředseda představenstva**

---

Date:  
On behalf of the Customer:  
Signature:

Datum:  
Za Objednatele:  
Podpis:

**Emil Milkov Delibashev, Head of a registered branch / Vedoucí odštěpného závodu**

---

## ANNEX No. 2/D1 List of HW, services and prices / Příloha č. 2/D1 Seznam HW, služeb a ceník

Item	Description/Popis	Unit Price [CZK]	Quantity	Final Price [CZK]
IWS/Pracovní stanice (IWS)	- Service – basic configuration (IWS, TFT, standard keyboard and mouse) incl. installation and configuration / Služba – základní konfigurace (IWS, TFT, standardní klávesnice a myš) včetně instalace a konfigurace <b>licence for IWS</b> <b>- Local Support – On-Site Maintenance Services /</b> <b>Místní podpora – služby údržby v lokalitě</b> <b>-Dedicated CUPSS software license, remote administration, and Service Desk /</b> <b>Dedikovaná licence na CUPSS software, vzdálená správa a Service Desk</b>	2 509,44/month	2	5018,88 /month
DCP/Tiskárna Dokumentů	- Service – extra peripherals (DCP) incl. installation and configuration / Služba – přídatné periferie (DCP) vč. instalace a konfigurace	362,3/month	1	362,3/month
MSR/OCR/Keyboard/ Klávesnice s integrovanou čtečkou MSR/OCR	- Service – extra peripherals (MSR/OCR/Keyboard) incl. installation and configuration / Služba – přídatné periferie (Klávesnice s integrovanou čtečkou MSR/OCR) vč. instalace a konfigurace	446,0/month	2	892,0/month
Printer for automatic printing of tickets and boarding passes (ATB) / Tiskárna pro automatický tisk tiketů a palubních lístků (ATB)	- Service – extra peripherals (ATB) incl. Installation, configuration and maintenance / Služba – přídatné periferie (ATB) vč. Instalace, konfigurace, a servisní podpory	1412,35/month	1	1412,35/month
ATB print head/ATB tisková hlava	- consumables - printhead including printhead change / spotřební materiál - tisková hlava včetně výměny.	4603,5/piece	based on consumption	based on consumption
Baggage tags printer (BTP) / Tiskárna zavazadlových visaček (BTP)	- Service – extra peripherals (BTP) incl. Installation, configuration and maintenance / Služba – přídatné periferie (BTP) vč. Instalace, konfigurace a servisní podpory	530,88/month	0	0
BTB print head/BTB tisková hlava	- consumables - printhead including printhead change / spotřební materiál - tisková hlava včetně výměny.	4603,5/piece	0	0
Boarding pass reader (BGR) / Čtečka palubních vstupenek (BGR)	- Service – extra peripherals (BGR) incl. Installation, configuration and maintenance / Služba – přídatné periferie (BGR) vč. Instalace, konfigurace a servisní podpory	1054,0/month	0	0
<b>Celkem měsíčně / Monthly in sum [CZK bez DPH/CZK without TAX]</b>				<b>7685,53/month</b>